

淘汰柴油貨車 提供誘因助業界

Offer incentives to help logistics industry replace diesel goods vehicles

社評 雙語道
逢周五見報

環境局考慮立法規定商用柴油貨車車齡上限，並對車齡15年的貨車不續牌，逐步淘汰舊車。柴油貨車為本港路邊空氣主要污染源頭之一，政府鼓勵車主及早更換柴油貨車以改善空氣質素事在必行。不過，換車措施將增加物流業界經營成本，引起業界憂慮，政府應密切和業界商討，制定適合本港的換車車齡。同時，應提供包括貸款和稅務優惠等誘因，吸引車主提早換車。

本港空氣污染問題嚴重，現時商用柴油車輛雖只佔路面車輛約兩成，但氮氧化物及粒子排放量佔整體76%及88%。由柴油引起的懸浮微粒，對人體的傷害遠大於汽油引擎，世界衛生組織於今年6月將柴油廢氣正式列為致癆物，危險性等同石棉、砒霜和煙酒，可引致肺癌，呼籲全球減排。

淘汰柴油貨車是大勢所趨，但落實前需注意運輸物流業界的經營困難，把對業界的影響減到最低。政府於2000年和2002年分別對的士和小巴兩類商業車輛推行過換車資助計劃，成功全面換車，政府應參考過去經驗，以貸款、資助或稅務優惠等形式，吸引車主提早換車，早日落實汽車減排計劃。

The Environment Bureau is thinking about setting a lifespan for diesel commercial goods vehicles through legislation and not renewing the license for vehicles over 15 years of age in order to phase out old vehicles. Diesel goods vehicle is one of the major sources of roadside air pollution in Hong Kong. There is a definite need for the government to encourage owners to

replace their diesel goods vehicles as soon as possible to improve air quality. However, replacing the old vehicles will lead to an increase in the operating cost of the logistics industry, which is now a cause for concern. The government should liaise closely with the industry and decide a vehicle lifespan suitable for Hong Kong. Also, it should offer incentives such as financing and tax benefits to lure the owners to replace their vehicles at an earlier stage.

Air pollution is a serious problem in Hong Kong. At present, diesel commercial vehicles represent merely 20% of vehicles running on the road but the nitrogen oxides and particles they produce account for 76% and 88% respectively of overall emission. Suspended particles produced by diesel cause much more greater harm to human being than those produced by gasoline engines. The World Health Organization has officially classified diesel fumes as carcinogen and specified the threat posed by diesel fumes as equivalent to asbestos, selenium, tobacco and alcohol which can cause lung cancer. The organization has called for a reduction of diesel fumes emission around the world.

Although the phasing out of diesel vehicles is a major trend, the difficulties that the logistics industry is going to face must be fully considered before implementing such a move so that the impact on the industry can be minimized. The government launched vehicle replacement financing schemes in 2000 and 2002 for commercial vehicles like taxi and minibus, and had all



淘汰柴油貨車對物流業界的經營無可避免造成影響。
香港文匯報記者歐陽文情攝

the vehicles replaced successfully. The government can now base on past experience and offer incentives such as loan, financing or tax benefit to lure the owners to replace their vehicles soonest so that the emission reduction project can go ahead as early as possible.

Translation by Tung-ming (tungming23@gmail.com)



中西方文化交流系列

中國是強國嗎？(三) Is China a Power? (3)

逢周五見報

在牛津學聯的演講；牛津，2009年4月29日

今年1月，我在中國大使館舉辦了一場關於中國國際地位的討論會，參加的有140多位中國人，除了外交官，還有常駐倫敦的中資企業人士和記者。這是我們之間最熱烈的一場辯論了。

一位年輕人首先發言說，中國已經成為世界居二的大國，排位僅次於美國。在場的大部分人不贊成他的意見，人們紛紛列舉各種事實和數據，說明中國仍然是一個發展中國家。

當我問到有誰贊同他的意見時，只有4個人舉起手來，加上他是5個人。也就是說，140個人中不到4%的人與布熱津斯基對中國的判斷持相同看法。

Last January, I hosted a debate at my Embassy. The topic was China's international status. More than 140 people came, all of them Chinese, including Embassy diplomats and people from Chinese companies and the media stationed in London. It was the most heated debate I've had with my fellow Chinese.

A young man kicked off the debate by saying that China is already a world power second only to the US. He was challenged by an overwhelming majority. People spoke one after another, citing facts and figures in China to argue that we are just another developing country.

I then asked, "Who would agree with him?" I saw only four hands go up. It means only five people, including the gentleman himself, or less than 4% of the participants, shared Brzezinski's perception of China.

1	diplomat	noun	外交官
2	overwhelming	adjective	壓倒性的



書本簡介：傅盛，現任中國外交部副部長，2003年至2009年先後任中國駐澳洲和英國大使。本書是她擔任駐兩國大使期間所作的重要演講，內容圍繞如何了解當代中國、中國是一個甚麼樣的國家、金融危機下的中國與西方關係等。

資料提供：中華書局 CHUNG HWA BOOK CO.



仿黃公望富春山居圖 (清王原祁)

作者姓名：鄧肇峰

導師點評：鄧肇峰中學時期在本院學習素描，奠定繪畫的基礎，其後又學習水彩畫數年，再在香港中文大學畢業後轉攻國畫至今。鄧的基本功扎實，對繪畫藝術有濃厚興趣和強烈追求，成績優秀。他在本院多次參加美術展覽，在香港「二岸四地美術展覽」獲優秀獎；在中日美術展覽（日本大阪）榮獲銅獎。



資料提供：香港創美書畫院

細味哲學A-Z

逢周五見報

讀哲學，應讀一點哲學史，從而略知哲學發展脈絡。篇幅所限，今天略談西方哲學史。

西方哲學史的階段如下：1.ancient philosophy (古典哲學)，2.medieval philosophy (中世紀哲學)，3.renaissance philosophy (文藝復興哲學)，4.modern philosophy (現代哲學)，5.contemporary philosophy (當代哲學)。它們的時段和內容是甚麼呢？

古典哲學 源於希臘

Ancient philosophy源於古希臘，我們熟悉的有蘇格拉底 (Socrates)，在他之前的統稱作「前蘇格拉底哲學」(Pre-Socratic philosophy)，而很多人都認為首位哲學家是泰利斯 (Thales，公元前6世紀)；接着

H for History of Western Philosophy

余功

是古希臘三大巨頭蘇格拉底、柏拉圖 (Plato)、亞里士多德 (Aristotle)；然後是所謂「希臘化哲學」(Hellenistic philosophy)。西方古典哲學百花齊放，有點像中國的先秦諸子。

經院哲學 結合宗教

Medieval philosophy時段，大約由公元5世紀西羅馬帝國滅亡，到16世紀文藝復興。中世紀哲學的主要特色是Scholasticism (經院哲學、士林哲學)，那是把哲學與基督教結合。Renaissance philosophy可說是一個gap (間隔)，把它之前的士林哲學和之後的現代哲學分開開來。在這個階段，哲學開始脫離基督教而發展，強調的是理性 (reason)、經驗 (experience)，而不是教義 (dogma)。

Modern philosophy，傳統上以現代哲學之父 (father of modern philosophy) 笛卡兒 (René Descartes, 1596-1650) 開始。以這位

法國哲學家為首的rationalism (理性主義) 和以英國哲學家洛克 (John Locke) 為首的empiricism (經驗主義) 平分秋色，最後由德國大哲康德 (Immanuel Kant) 集大成。由他引發的German idealism (德國唯心主義) 大放異彩，到黑格爾 (GWF Hegel) 達到高峰，接着則由馬克思發展成materialism (唯物論)。

當代哲學 始職業化

所謂contemporary philosophy，大致是指19世紀末哲學的professionalisation (職業化)——即開始有一個職業 (profession) 叫哲學家 (家)，以及20世紀英美的analytic philosophy (分析哲學) 和歐洲大陸的continental philosophy (歐陸哲學) 分庭抗禮。

閣下有否不滿，上面竟遺漏了很多哲學家？沒法子，2,000多年來的西方哲學，代有才人出，各自領風騷，掛一漏萬在所難免。



不識prom-posal 你就好老土

吹水同學會會長 馬漪楠

作者簡介：馬漪楠，培正中學英文科副主任，曾獲行政長官卓越教學獎(2009/2010)，與岑皓軒合著暢銷書《Slang：屌爛英語1&2》。

究竟甚麼是「prom-posal」呀？未聽過？在美國，如果你不知道甚麼是「prom-posal」你就会被視作老土 (outdated and unfashionable) 甚至是古老石山 (old lag)。看了上一篇文章，大家都應該清楚「prom-posal」的「prom」是指高中生的formal跳舞派對，那「-posal」又是甚麼呢？「-posal」其實是「proposal」的縮寫。在這兒「proposal」不是同學做Listening時寫開的建議書，而是帶有「wedding proposal」(求婚) 的意味。當然因為是「prom-posal」，所以不是指一班高中男生在prom中求婚啦，而是求女生陪他去prom，讓她成為他當晚的partner (舞伴)。

年輕一代 回歸浪漫

我認識的一個美國high school教師曾告訴我，原來他那年代是沒有「prom-posal」這回事的，這個「玩兒」在近幾年興起。以前，他們只是很簡單地邀請自己喜歡的女孩子去prom，他覺得這一代的高中生活簡直是「back to romance」回歸浪漫。尤其是喜歡stereotype年輕人為「sex-driven (以性為主導)」的傳媒，也震驚原來這一代的年輕人比他們變得「more conservative (更保守) 和更愛浪漫 (love to be romantic)」。

網上分享 全國較勁

最特別的是，由於social network media (社交網絡媒體) 發達，不少人把自己有創意的「prom-posal」放上YouTube或facebook和人分享。這亦引起連鎖反應，其他高中男生也「學埋一份」，諗諗新意思，做一個與別不同的「prom-posal」。當然女孩子也會有意無意暗示暗示男友：「某某咁樣咁樣邀請佢女朋友去

prom呀！幾浪漫呀！(Somebody has just invited his girlfriend to prom this way! So romantic!)」做男友的也不敢做一個「弱雞 (lame)」的prom-posal吧。女孩子可能天生愛比較，我就曾聽過一位高中女生只收到男友text message (電話文字短訊) 的prom invitation而噉了出來。注意，是傷心到噉，不是感動到噉。原因是甚麼？當然是覺得男友做得不夠好。做得不夠=不夠錫自己=不幸福。當然亦有女生收到男友超特別的「prom-posal」後要把video放上網，讓所有人知道自己有幾幸福啦。

除此以外，由於每年最特別、最有創意和最感人的「prom-posal」都會成為校園的話題 (hot topic)，甚至上國家頭條 (national headline)，所以每一屆的高中男生，都會想盡法子希望做得好過上一屆的師兄。

中文視野

逢周五見報

話說螃蟹

香港人頗嗜蟹，當中以大閘蟹為甚。
歐陽文情攝

秋高氣爽，宜登高，宜賞菊，更宜品蟹。香港人頗嗜蟹，當中以大閘蟹為甚。每年踏入農曆9月，各大食肆都推出大閘蟹套餐，一解老饕之饑。港人一般以清蒸的方法烹調蟹，認為這樣最能保持蟹的原汁原味。

古人嗜蟹 早見宋代

中國人食蟹由來已久，關於蟹的專著也早見於宋代。傅肱曾撰過《蟹譜》。除了記載蟹的學故，還有蟹的烹調方法、時人食蟹的習慣等等，諗諗頗為雅馴。這裡介紹其中一種比較簡單的烹調方法。

《蟹譜》下篇「酒蟹」條記載：這道菜須做於12月間，用清酒和鹽把蟹浸一夜後取出，去其糞穢，再加上大量的花椒和鹽，置於乾淨的器皿中。另外，加一些酒在別的器具中，再倒入原來浸蟹的鹽酒，一起燒開。隔宿候冷，倒入盛蟹的器皿中，須完全把蟹浸沒。這道用酒浸漬的螃蟹就可以享用了。

第二部也是宋人的作品。高似孫的《蟹略》在傅肱《蟹譜》的基礎上，徵事哀集而成。內容雖多與《蟹譜》重出，但條目多收錄前人對蟹的論說和詠蟹的詩賦，若想了解古

人對蟹的鍾愛程度，此書可作參考。

紅樓蟹宴 細膩講究

說起品蟹，不得不提《紅樓夢》裡的螃蟹宴。《紅樓夢》第三十八回寫到寶釵、湘雲在藕香榭設筵，邀請賈母等一眾女眷賞桂花品蟹。這次蟹宴吃的是蒸蟹，鳳姐吩咐下人「螃蟹不可多拿來，仍舊放在蒸籠裡」。蟹性寒，冷吃無益，最好的方法是趁熱吃，再配上燙得滾熱的黃酒，方能驅除蟹的寒性。吃蟹時還可以加上薑醋，除了調味，薑性溫，有驅寒、暖胃的作用；醋則能消食開胃，祛除腥臭。所以當平兒別了一般黃子 (蟹黃) 送來給鳳姐時，鳳姐特別吩咐「多倒些薑醋」。

菊花桂蕊 去腥留香

賈府設宴向來講究，除了重視材料、食法，連吃螃蟹時雙手會沾上蟹的腥氣這細節也注意到。鳳姐特地叫小丫頭準備菊花葉兒、桂花蕊薰過的綠豆麵子給眾人洗手。綠豆麵子大抵是以綠豆磨成粉末再加上其他材料而成的清潔產品，經菊花葉、桂花蕊薰過



之後，不但可以去腥，還能使雙手沾上清香。寶玉作《螃蟹詠》時便嘗說「指上沾腥洗尚香」，說的就是以菊花、桂花祛除蟹的腥氣。螃蟹味美，但畢竟是性寒之物，以淺嗜為佳。賈母囑咐寶玉等人不可多吃，說「那東西雖好吃，不是甚麼好的，吃多了肚子痛」。不過，秋風送爽，桂子飄香，三五知己，持蟹把酒，是怎等的賞心樂事，一年就這麼放肆一回吧。

香港浸會大學國際學院講師 劉喜儀博士
Email: cie@hkbu.edu.hk

香港浸會大學 HONG KONG BAPTIST UNIVERSITY